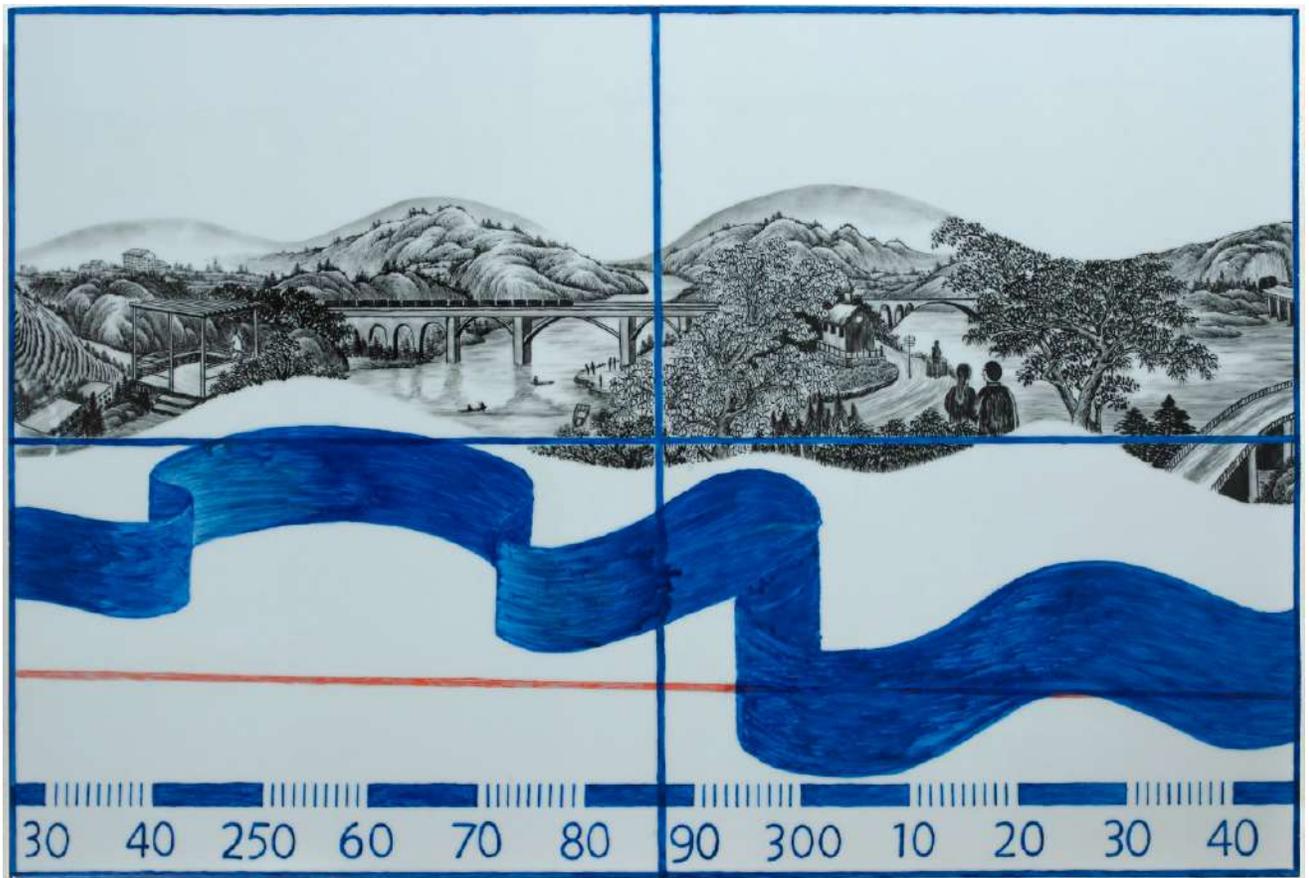


# Exposition Temporaire

## Rhône - Transporter le territoire

### Atelier Niek van de Steeg



*Communiqué de presse*

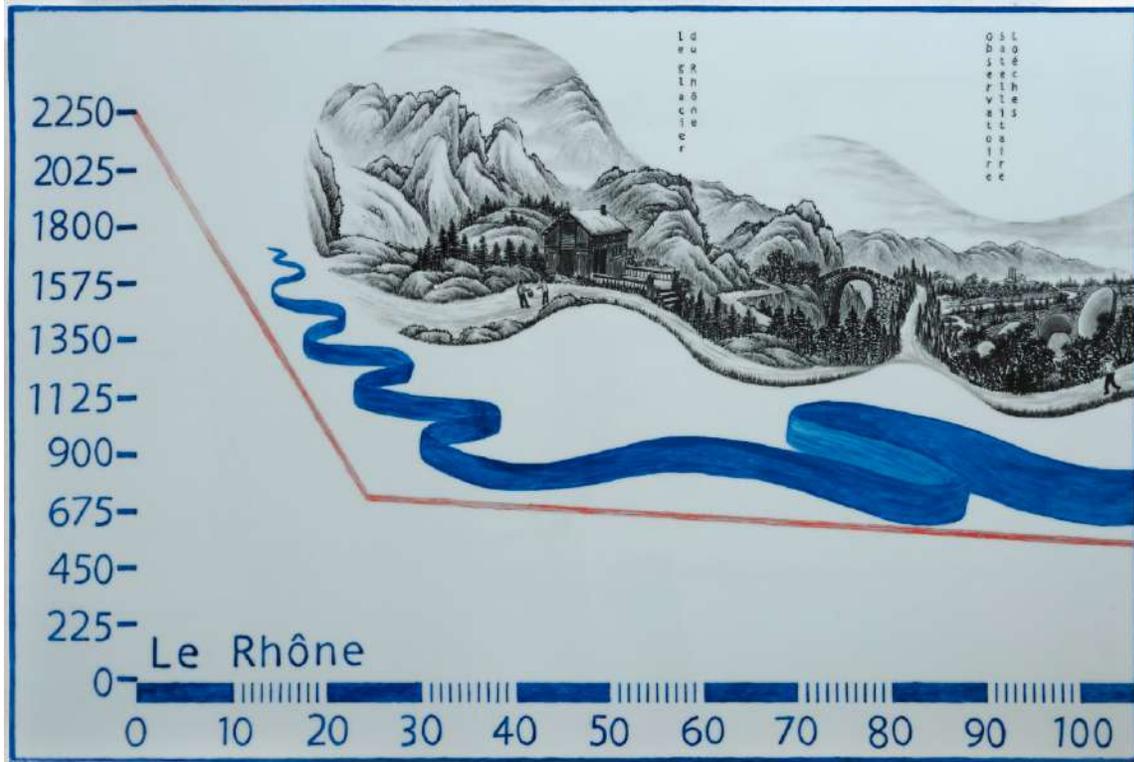
EXPOSITION  
TEMPORAIRE

MUSEE DU NOUVEL  
INSTITUT FRANCO-CHINOIS  
2 RUE SOEUR BOUVIER  
LYON 5

18 janvier 2018 - 18 avril 2018

Vernissage jeudi 18 janvier à 19h

1921  
NOUVEL  
INSTITUT  FRANCO  
CHINOIS  
LYON



Le Musée du Nouvel Institut Franco-Chinois présente à partir du 18 janvier 2018 le travail de l'artiste Niek van de Steeg, réalisé lors d'une résidence en Chine (Hangzhou) au printemps 2017.

Visite de l'exposition et rencontres avec l'artiste :

Lundi 15 janvier : 14h- 16h – montage de l'exposition

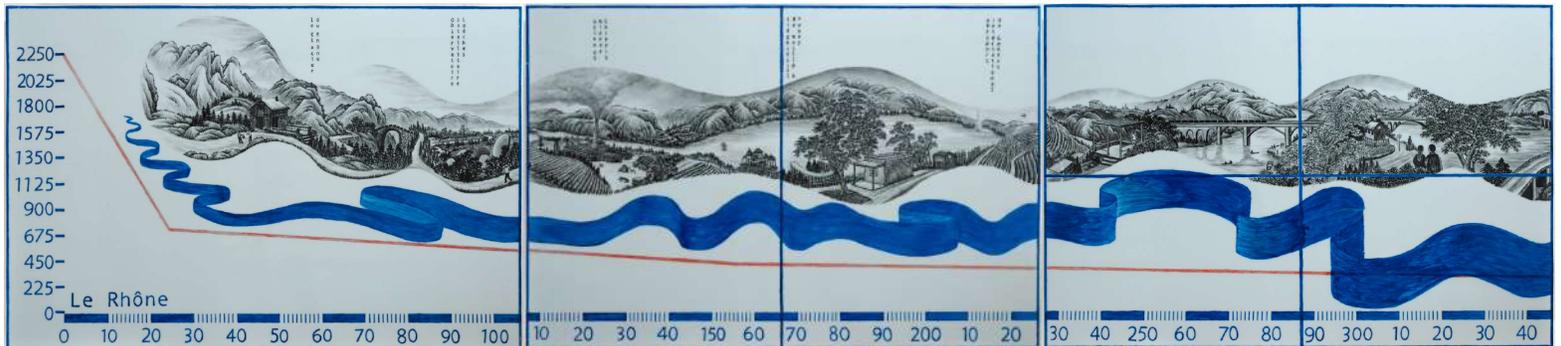
Mardi 16 janvier : 14h- 16h – montage de l'exposition

Mercredi 17 janvier : 10h-12h : présentation de l'exposition

Judi 18 janvier : 10h-12h / 14h-16h : présentation de l'exposition

2 rue Sœur Bouvier, Lyon 5

[www.ifc-lyon.com](http://www.ifc-lyon.com)



Niek van de Steeg est artiste, professeur à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Lyon. D'origine Néerlandaise, il vit à Lyon depuis plus de 30 ans.

Dès les années 1990, Niek van de Steeg travaille sur le rapport entre l'art, l'utopie et la société. Il porte un regard particulier sur l'urbanisme, les modifications apportées par l'homme sur son espace, dans lequel réalité et fiction s'entremêlent. Artiste protéiforme, il expose aussi bien en France qu'à l'étranger.

Au printemps 2017, Niek van de Steeg réalise une résidence artistique E-Art à Hangzhou en Chine.

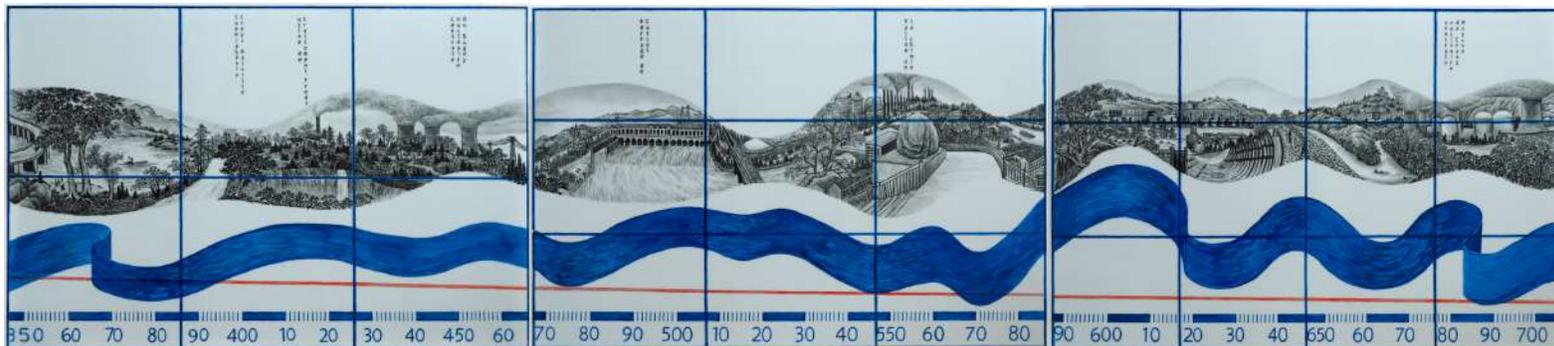
Il y réalise une série de 7 dessins au fusain, crayon et peinture bleue, retraçant le parcours du Rhône, de sa source dans les Alpes suisses, en passant par Lyon, jusqu'à la Méditerranée.

Dans sa recherche d'un peintre chinois, interprète de ses dessins, il rencontre Guohua Wu, un peintre de décor travaillant à Jingdezhen. Niek van de Steeg demande alors à Guohua Wu de traduire ses dessins en peinture sur céramique.

Ce travail est le fruit d'une collaboration et d'une envie : transporter en Chine un bout de territoire proche de l'artiste, les berges du Rhône, pour en faire un paysage peint dans les règles de l'art chinois.

Pour l'exposition au Nouvel Institut Franco-Chinois, Niek van de Steeg présente le travail réalisé en collaboration avec l'artiste chinois Guohua WU, soit les 7 panneaux en porcelaine émaillée (90 x 60cm) fabriqués en Chine et l'ensemble des dessins préparatoires.

L'exposition sera accompagnée d'une édition, un essai esthétique, sur la traduction et le transport des territoires entre l'occident et l'orient.



### *Bonheur de la reprise*

*On sait le peu d'estime dans lequel Platon tenait les œuvres de l'art. Copies – trompeuses – de copies – matérielles – celles-ci nous éloigneraient doublement de la forme des idées, seule digne d'être contemplée.*

*La même idéalisation de l'origine est à l'œuvre dans l'adage italien Traduttore, traditore, selon lequel toute traduction serait trahison.*

*A rebours de cette logique de dépréciation des formes secondes, il existe un art de la reprise, dans lequel la forme dérivée n'est pas perçue comme une dégradation, mais comme une altération heureuse ou une imitation vertueuse. Ainsi en va-t-il de l'art pictural de la copie, de l'art poétique de la métaphore ou de l'art musical de la variation.*

*Il n'est plus là question de fantasme de l'origine, mais d'une expérience concrète de la source, du modèle, du standard ou de la partition. Plus de drame de la perte, mais le jeu réjouissant de la transformation et du devenir, dans lequel se côtoient le même et l'autre, le proche et le lointain, le propre et le figuré.*

*C'est dans cette perspective qu'il faut situer le geste de Niek van de Steeg consistant à « transporter le territoire » — en l'occurrence celui qui borde le lit du Rhône.*

*Par la décision de l'artiste et l'opération d'un peintre, Guohua Wu, à la fois traducteur et copiste, nous voici doublement transportés entre la France et la Chine et du papier à la céramique. Mais en vérité c'est de vertige en vertige que nous allons dans cette œuvre manifeste, dès lors que l'on s'avise que le transport est le sens premier du mot « métaphore », que le fleuve est lui-même une métaphore du devenir, mais qu'il est aussi un ruban soyeux, c'est-à-dire l'image possible d'une fameuse route reliant l'Orient et l'Occident et que le tout est exposé dans le lieu même des échanges franco-chinois. Platon avait tort : l'art mérite notre plus grande estime, il donne sur l'infini.*

Emmanuel Tibloux,  
Directeur de l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Lyon



Créé en 2014, le Nouvel Institut Franco-Chinois s'inscrit à la fois dans l'héritage et la continuité de l'Institut Franco-Chinois qui, de 1921 à 1946, accueillit près de 500 étudiants chinois à Lyon, un fait alors unique en Europe.

Situé au Fort Saint-Irénée (Lyon 5<sup>e</sup>), dans l'un des bâtiments d'origine, le Nouvel Institut Franco-Chinois participe activement au tissage et à l'enrichissement des relations entre Lyon et la Chine, au niveau économique, universitaire, culturel et touristique.

Plateforme d'échanges pluridisciplinaires et lieu de référence pour les étudiants chinois à Lyon, le Nouvel Institut Franco-Chinois entend également promouvoir l'art contemporain, le cinéma et la gastronomie chinoise à travers l'organisation d'événements et d'expositions tout au long de l'année.

### **Informations pratiques**

Nouvel Institut Franco-Chinois  
2 rue Sœur Bouvier – 69005 Lyon  
04 81 65 84 60  
[www.ifc-lyon.com](http://www.ifc-lyon.com)

Exposition ouverte au public de 10 h à 18 h du mardi au samedi  
Tarifs : 5 € / 2,5 € (groupe) / gratuit (enfants -12 ans, étudiants, chômeurs)

### **Contact presse**

Agence Géraldine Musnier  
Géraldine Musnier : 04 78 91 06 08 / 06 72 68 27 21 -  
[geraldine@agencegeraldinemusnier.com](mailto:geraldine@agencegeraldinemusnier.com)  
Samy Chebil : 04 78 91 19 75 - [samy@agencegeraldinemusnier.com](mailto:samy@agencegeraldinemusnier.com)